








- Manual de utilizare
- Manuale dell'utente
- Ръководство за потребителя
- Felhasználói kézikönyv
- User's Guide




-  BETONIERA | pg.03
-  BETONIERA | pg.09
-  ПРЕНОСИМА БЕТОНОБЪРКАЧКА | pg.15
-  BETONKEVERŐ | pg.25
-  PORTABLE CONCRETE MIXER | pg.31

BBY120 | BBY140 | BBY160 | BBY180 | BBY200



**Italia Star Com Due S.R.L.**

 Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

 004/021.433.03.27  [info@italiastar.ro](mailto:info@italiastar.ro)

 [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)



# ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.  
 Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov- Romania  
 CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996  
 Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000  
 www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

**DECLARATIE DE CONFORMITATE**  
**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**  
**DECLARACION DE CONFORMIDAD**  
**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Producator si titularul fisei tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производител и притежател на техническото досие: - Fabricante y el titular del expediente técnico: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

## Suzhou YMD Machinery Co., Ltd.

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Dirección: - Cim: Jishui RD, Jinqiao Garden, Mudu Suzhou, P.R. China 215101



**Prin prezenta declarăm ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Declaramos que el producto - Ezennel kijelentjük, hogy a gép**

**Betoniera**  
**Concrete mixer**  
**Betonaggrego**  BBY 120  BBY 140  BBY 160  BBY 180  BBY 200  
**бетонобъркачка**  
**Hormigonera**  
**Betonkeverő**

**Seria / Nr**  
**Serial number**  
**Matricola N°**  
**Сериен номер**  
**Numero de serie**  
**Sorozatszám**

In conformitate cu toate conditiile cerute de	2014/30/EU
Complies with the provisions of the Directive	2006/14/ES
E' conforme ai requisiti delle Directive	2006/95/CE
В съответствие с разпоредбите на директивата	2000/14/ES
Corresponde a las exigencias básicas de la directive	
Rendelkezéseinek megfelel az irányelv	

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate	
The following national technical standards and specifications have been used	EN 55014-1: 2017
Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive	EN 55014-2: 2015
Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани	EN IEC 61000-3-2:2019
Además declaramos que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas	EN 61000-3-3:2013+A1:2019
Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével	

Putere maxima garantata	98 dB
-------------------------	-------

Acest document reprezinta traducerea din limba engleza a a certificatului CE emis de producator, in baza verificarii cu numarul 200302807SHA-V1

This document is a translation from English of the CE certificate issued by the manufacturer, based on verification number 200302807SHA-V1


Questo documento rappresenta la traduzione in inglese del certificato CE rilasciato dal produttore, basato sul numero di verifica 200302807SHA-V1

Този документ представлява английския превод на CE сертификата, издаден от производителя, въз основа на номер за проверка 200302807SHA-V1

Este documento es una traducción del Inglés del certificado CE expedido por el fabricante, basado en el número de verificación 200302807SHA-V1

Jelen dokumentum az angol CE igazolás alapján készült, melyet a gyártó állított ki, a 200302807SHA-V1 ellenőrzési szám alapján

**DRAGOS CRISTEA**  
 Director General  
 Italia Star Com Due SRL





# CUPRINS

1. REGULI PENTRU MANIPULAREA ÎN SIGURANȚĂ	4
1.1 SIGURANȚĂ GENERALĂ	4
1.2 SIGURANȚĂ ÎN CAZUL BETONIEREI	5
II. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	5
III. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE	6



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro



www.italiastar.ro



## REGULI PENTRU MANIPULAREA ÎN SIGURANȚĂ

Veți avea nevoie de acest manual pentru avertizările de siguranță și măsurile de precauție, procedurile de manipulare, întreținere și curățare, lista cu piese și schema ansamblului.

### 1.1 SIGURANȚĂ GENERALĂ

1. PĂSTRAȚI ZONA DE LUCRU CURATĂ. Zonele de lucru aglomerate pot provoca vătămări corporale.
2. ȚINEȚI COPIII DEPARTE DE ZONA DE LUCRU. Nu permiteți copiilor să manipuleze acest produs sau să se joace în apropierea acestui produs.
3. DEPOZITAREA ECHIPAMENTULUI. Atunci când nu se utilizează, instrumentele și echipamentul trebuie depozitate într-un loc uscat pentru a preveni rugină. Închideți întotdeauna instrumentele și echipamentul și nu le lăsați la îndemâna copiilor.
4. NU UTILIZAȚI ACEST PRODUS DACĂ VĂ AFLAȚI SUB INFLUENȚA BĂUTURILOR ALCOOLICE SAU A MEDICAMENTELOR. Citiți etichetele de avertizare de pe prospecte pentru a stabili dacă vă este afectată judecata sau reflexele în timp ce luați medicamente. În cazul în care există orice dubiu, nu încercați să utilizați acest instrument.
5. UTILIZAȚI PROTECȚIE PENTRU OCHI, URECHI ȘI ÎMPOTRIVA PRAFULUI. Purtați ochelari omologați pentru siguranță la impact, căști omologate și protecție omologată împotriva prafului atunci când lucrați cu acest produs.
6. PURTAȚI ÎMBRĂCĂMINTE ȘI ÎNCĂLĂMINTE DE SIGURANȚĂ. Încălțăminte antiderapantă sau pantofi de siguranță trebuie purtați atunci când lucrați cu acest produs. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii deoarece pot fi prinse în piesele mobile. Purtați o protecție pentru păr pentru a împiedica prinderea părului lung în piesele mobile.
7. APLICĂRILE INDUSTRIALE TREBUIE SĂ RESPECTE CERINȚELE OSHA (Administrația pentru Siguranță și Sănătate în Muncă).
8. NU VĂ APLECAȚI. Păstrați în permanență o poziție adecvată și echilibrată pentru a preveni împiedicarea, căderea, rănirea spatelui etc.
9. FIȚI VIGILENT. Fiți în permanență atenți la ce faceți. Dați dovadă de bun-simț. Nu utilizați acest instrument atunci când sunteți obosit sau distras de ceea ce întreprindeți.
10. VERIFICAȚI DACĂ EXISTĂ PIESE AVARIATE. Înainte de a utiliza acest produs, verificați cu atenție ca acesta să funcționeze corespunzător și să îndeplinească funcțiile pentru care a fost proiectat. Verificați dacă există piese avariate sau oricare alte condiții care pot afecta funcționarea acestui instrument. Înlocuiți sau reparați imediat piesele avariate sau uzate.
11. PIESE ȘI ACCESORII DE SCHIMB. Atunci când efectuați reparații, utilizați numai piese de schimb identice. Utilizați numai accesorii destinate pentru a fi utilizate împreună cu acest produs.
12. PĂSTRAȚI ACEST PRODUS CU GRIJĂ. Păstrați acest instrument curat și uscat pentru o performanță mai bună și mai sigură.
13. MENTENANȚĂ: pentru siguranța dumneavoastră, verificarea și mentenanța trebuie efectuate periodic de către un tehnician calificat.
14. UTILIZAȚI PRODUSUL POTRIVIT PENTRU ACTIVITATEA POTRIVITĂ. Există anumite aplicări pentru care a fost proiectat acest produs. Nu utilizați un instrument sau un atașament de dimensiuni mici pentru a executa o operațiune destinată unui instrument sau atașament industrial de dimensiuni mai mari. Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât în cel pentru care a fost proiectat.





## 1.2 SIGURANȚA ÎN CAZUL BETONIEREI

1. ATENȚIE: NU EFECTUAȚI NICIODATĂ REPARAȚII SAU ACTIVITĂȚI DE ÎNTREȚINERE ȘI NU MUTAȚI BETONIERA ÎN TIMP CE SE AFLĂ ÎN FUNCȚIUNE. ÎNAINTE DE EFECTUAREA REPARAȚIILOR, ACTIVITĂȚII DE ÎNTREȚINERE SAU DE MUTAREA BETONIEREI, OPRIȚI MOTORUL PE GAZ ȘI DECONECTAȚI CABLUL DE RACORDARE PENTRU A PREVENI PORNIREA ACCIDENTALĂ.
2. ANTERIOR UTILIZĂRII BETONIEREI, ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI CITIT ȘI AȚI ÎNȚELES COMPLET ACEST MANUAL CU INSTRUCȚIUNI ȘI MANUALUL CU INSTRUCȚIUNI AL PRODUCĂTORULUI MOTORULUI PE GAZ.
3. DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND MANIPULAȚI BENZINA. Transportați combustibilul numai în containere de siguranță aprobate. Nu realimentați motorul când acesta este pornit sau cât timp este încă încins. Nu fumați atunci când realimentați cu combustibil motorul. Ștergeți orice pată de combustibil de pe motor. Nu manipulați betoniera, dacă prezintă urme de scurgeri de combustibil. Nu manipulați betoniera în sau în jurul altor lichide inflamabile sau explozive sau a motorinei. Nu manipulați betoniera într-o zonă puțin ventilată sau închisă.
4. MENȚINEȚI TOATE PROTECȚIILE LA LOCUL LOR ȘI ÎN STARE BUNĂ DE FUNCȚIONARE.
5. NU INTRODUCEȚI NICIODATĂ MĂNILE ȘI/SAU INSTRUMENTELE ÎN ANSAMBLUL CUVEI (PIESA#4) ÎN TIMP CE BETONIERA SE AFLĂ ÎN FUNCȚIUNE.
6. EVITAȚI CONTACTUL CU MOTORUL ÎNCINS ȘI CU SISTEMUL SĂU DE EVACUARE. Permiteți motorului să se răcească înainte de a efectua orice reparații sau activități de întreținere.
7. PĂSTRAȚI O DISTANȚĂ DE SIGURANȚĂ FAȚĂ DE BETONIERA. Țineți persoanele (cu excepția manipulatorului) la o distanță minimă de 6 feet (182,88 m) de betoniera în timpul funcționării acestuia.
8. NU SUPRĂÎNCĂRCAȚI BETONIERA. O suprasarcină poate deteriora echipamentul

## Capitolul.2

### II. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

NOTĂ: Toate piesele de mai jos fac referire la lista cu piese.

1. ATENȚIE: Nu încercați să mutați Betoniera atunci când este plin și/sau în funcțiune.
2. Poziționați Betoniera pe o suprafață solidă, plană și la nivel, care să poată suporta greutatea și sarcina betonierei.
3. Porniți motorul și permiteți acestuia să atingă o temperatură corespunzătoare de funcționare, după cum este prevăzut în manualul de utilizare al producătorului motorului.
4. NOTĂ: Umplerea și golirea cuvei se realizează cel mai bine în timp ce aceasta se rotește. NU opriți Betoniera în timp ce este plin cu ciment.
5. Atunci când cuva funcționează cu 28 - 31 RPM, Betoniera este pregătit pentru adăugarea amestecului de ciment.
6. Pentru a determina cantitatea adecvată de apă, pietriș, ciment și nisip.
7. Pentru cele mai bune rezultate, procedați după cum urmează:
  - A. Turnați cantitatea necesară de apă în cuvă.
  - B. Adăugați cantitatea necesară de pietriș în cuvă.
  - C. Adăugați cantitatea necesară de ciment în cuvă.
  - D. Adăugați cantitatea necesară de nisip în cuvă.
8. Permiteți un timp adecvat pentru ca apa, pietrișul, cimentul și nisipul să se amestece bine.
9. Pentru a descărca amestecul de ciment, apucați ferm mânerul rotativ cu o mână și eliberați mânerul de frânare. Apoi, rotiți ușor mânerul rotativ în sens invers acelor de ceas pentru a goli cuva.
10. ATENȚIE: Pentru a împiedica descărcarea accidentală a amestecului de ciment, nu eliberați mânerul de frânare fără să țineți ferm de mânerul rotativ. Asigurați-vă întotdeauna că mânerul de frânare este complet apăsat ulterior descărcării amestecului de beton și anterior reumplerii cuvei.
11. După descărcarea amestecului de ciment, rotiți mânerul rotativ în sensul acelor de ceas pentru a reîntoarce cuva în poziția sa inițială. Apoi, asigurați-vă că apăsați complet mânerul de frânare.
12. Repetați pașii #5-9, dacă este necesară o cantitate mai mare de amestec de ciment.
13. Atunci când terminați, asigurați-vă că ați curățat bine interiorul cuvei.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro



www.italiastar.ro



## III. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

1. **ATENȚIE:** Nu efectuați niciodată nicio reparație sau activitate de întreținere la betoniera în timp ce acesta funcționează. Înainte de a efectua orice reparație sau activitate de întreținere, opriți motorul și deconectați cablul de alimentare pentru a preveni pornirea accidentală.
2. Înainte de fiecare utilizare, inspectați starea generală a betonierei. Verificați dacă există șuruburi slăbite, nealineri, îndoiri de piese mobile, piese slăbite sau deteriorate și orice alt aspect care poate afecta funcționarea acestuia în siguranță. În cazul în care apar zgomete sau vibrații anormale, opriți imediat Betoniera și corectați problema înainte de a-l mai utiliza. Nu folosiți echipamente deteriorate.
3. Indreptați cureaua în V după primele 24 ore de utilizare. Cureaua în V trebuie să poată fi presată în maxim 1/4" .
4. Verificați periodic toate piulițele, bolțurile și șuruburile pentru a nu fi slăbite.
5. Curățați bine Betoniera la sfârșitul fiecărei zile de utilizare. Ansamblul cuvei poate fi curățat timp de aproximativ două minute cu ajutorul unui amestec format din pietriș și apă. Apoi, descărcați amestecul de pietriș și apă și clătiți cu furtunul ansamblul cuvei pe dinăuntru și pe dinafară.
6. Amestecul de ciment uscat trebuie răzuit de pe cuvă. Nu loviți cuva cu lopata sau cu alte instrumente pentru a desprinde acumulările de amestec de ciment uscat, întrucât betoniera se poate deteriora.
7. Nu turnați și nu pulverizați apă pe motor.
8. Verificați zilnic nivelul de ulei din motor. Faceți trimitere la manualul producătorului motorului pentru tipul și nivelul de ulei recomandate și la toate celelalte instrucțiuni referitoare la repararea și întreținerea motorului.
9. Periodic, inspectați ansamblul convertorului de viteză și roata.
10. Rulmenții pentru o lubrifiere adecvată.

# Capitolul.4

## SPECIFICATII

Tabelul 1. Specificații

Cod produs	BBY 120	BBY 140	BBY 160
Putere motor	0.37 kW	0.55 kW	0.55 kW
Volum bena	120 l	140 l	160 l
Tensiune alimentare	230V - 50Hz	230V - 50Hz	230V - 50Hz
Dimensiuni ambalat	730x580x425	810x710x420	820x730x450
Greutate neta	45 kg	50 kg	54 kg

Cod produs	BBY 180	BBY 200
Putere motor	0.80 kW	0.80 kW
Volum bena	180 l	200 l
Tensiune alimentare	230V - 50Hz	230V - 50Hz
Dimensiuni ambalat	840x730x460	840x730x500
Greutate neta	59 kg	60 kg



# Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepției	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:



Italia Star Com Due S.R.L.  
Autostrada București - Pitești km. 13.2  
Loc. Chiajna - Ilfov  
Tel: 021.433.03.27  
Fax: 021.433.03.26  
info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. \_\_\_\_\_

Nume marcă produs: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Seria nr.: \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Vânzător: \_\_\_\_\_

Semnătură și ștampilă: \_\_\_\_\_

Cumpărător: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Data cumpărării: \_\_\_\_\_

Semnătură / ștampilă: \_\_\_\_\_

DISTRIBUITOR: \_\_\_\_\_

NUME: \_\_\_\_\_

ADRESA: \_\_\_\_\_

*Prin prezența confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.*

## Condiții de acordare a garanției

- Termenul de garanție este de 24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard aflate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
  - Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
  - În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediul menționat în acest certificat.
  - Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
  - Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
    - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
    - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
    - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovitură, șocuri, pătrunderi de lichide, expunerii la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții improprii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sau radiații solare, neglijență în utilizare, etc.
    - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
    - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
  - Pierderea certificatului de garanție determina ieșirea din garanție a produsului.
  - Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
  - Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data repunerii în stare de funcționare a produsului. Prolungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
  - Durata medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură cost, reparații în afară perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
  - Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defectării produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare–primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992; OG 140/2021) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer care decurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuiri/sapă/beton precum și pompele de lavabil/materiale composite sunt:

- Piese/se componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
- Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/meccanism de ungere sau orificii de ungere.

13. Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamble electrice/electronice care utilizate la o subtensiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentare, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2.5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/nul de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electrice.

14. Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.

15. Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparării inadecvate, a înreținerii deficiente sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, buji, sfiori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil) sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeringuri/rulmenți, garnituri, inele de etanșare și baterii.

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex. curățarea utilajului, reglarea carburatorului, reglajul supapeilor, etanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifiții, sfiori demaror, garnituri.

### \* CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare:

Nume: \_\_\_\_\_

Adresă: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_